

**CONFIDENTIAL INFORMATION NON-DISCLOSURE AND INTELLECTUAL PROPERTY PROTECTION AGREEMENT**

This Agreement is made and entered into force as of ..... through signature of the parties.

۱۴۰۲/۳/۷ - ۲۰۲۴/۵/۲۷

Number ..... hereinafter referred as Employee And Tehran Pakco company hereinafter called COMPANY

(COMPANY and COMPANY hereinafter collectively referred to as the "Parties")

WHEREAS,

COMPANY wishes to disclose to PERSONEL certain information that is not publicly available or known ("Confidential Information") and certain registered or unregistered intellectual property and know-how owned by COMPANY (hereinafter defined as "IP") as they explore the possibility of a business relationship; NOW, THEREFORE, the Parties hereto agree as follows:

**Clause 1. Confidential Information**

1.1 *Definition.* Confidential Information means any information related to the business operations and assets of COMPANY (including, without limitation, trade secrets, ideas, research and development, know-how, formulas, compositions, manufacturing and production processes and techniques, technical data, designs, drawings, specifications, customer and pricing and cost information, and business and marketing plans and proposals) whether contained in a written document, under electronic format or any other means, which are not publicly known and intended by COMPANY to remain confidential.

1.2 *Confidentiality.* PERSONEL will maintain all Confidential Information it receives from COMPANY, as well as the fact of the sharing of Confidential Information, in utmost confidence and will allow no third-party access to Confidential Information, except when:

a. PERSONEL is under legal compulsion to divulge Confidential Information, in which case "Blink research and consulting" must (i) provide a written description to COMPANY of what Confidential Information has been or will be divulged and (ii) use its best efforts to ensure that the Confidential Information is divulged with appropriate confidentiality measures, or

b. The Confidential Information of COMPANY has become publicly known or available by means other than unauthorized disclosure, in which case PERSONEL may disclose this Confidential Information only to the extent it is already publicly known or available; or

توافقنامه رازداری و حفاظت از مالکیت معنوی

این قرارداد در تاریخ ۱۴۰۲/۳/۷ مابین طرفین ذیل منعقد و با امضای طرفین لازم الاجرا گردید.

یک طرف ..... به شماره ملی ..... که از این پس «پرسنل» خوانده می شود و از طرف دیگر شرکت تهران پاککو که در این قرارداد «شرکت» نامیده می شود

(«پرسنل» و «شرکت» مجموعاً «طرفین قرارداد» خوانده می شوند)

نظر به اینکه:

شرکت در حال بررسی امکان ایجاد رابطه کاری میان خود بوده و تمایل دارد برخی اطلاعات که در دسترس یا اطلاع عموم نبوده («اطلاعات محرمانه») و برخی اموال معنوی به ثبت رسیده یا نرسیده و دانش فنی خود («آی پی») را برای پرسنل خود افشا نماید. بنابراین «طرفین قرارداد» به شرح ذیل توافق می نمایند:

**بند ۱: اطلاعات محرمانه**

(۱،۱) تعریف. «اطلاعات محرمانه» عبارتست از هرگونه اطلاعات مربوط به عملیات کاری و اموال «شرکت» (از جمله و بدون قید محدودیت، رازهای تجارت، ایده ها، تحقیقات و توسعه، دانش فنی، فرمولها، ترکیبات، تولیدات، فرایندهای تولید و تکنیکها، اطلاعات فنی، طرحها، نقشه ها، مشخصات، فهرست مشتریان و فروشندگان، اطلاعات مربوط به قیمتها و هزینه ها، پلانیهای تجاری و بازاریابی و پیشنهادات) چه به صورت سند مکتوب، چه به شکل الکترونیکی یا به سایر حالات و فرمت ها که به طور آشکار در دسترس نبوده و «...» قصد دارد آنرا به صورت محرمانه حفظ نماید.

(۱،۲) محرمانه بودن. «پرسنل» تمامی اطلاعاتی را که از «شرکت» دریافت می نماید و همچنین خود امر دریافت کردن «اطلاعات محرمانه» را با حداکثر رازداری حفظ نموده و اجازه نخواهد داد هیچ شخص ثالثی به این «اطلاعات محرمانه» دسترسی یابد، مگر آنکه:

الف) «پرسنل» تحت اجبار قانونی «اطلاعات محرمانه» را افشاء نماید که در این صورت «پرسنل» می بایست (۱) شرح مکتوبی در مورد «اطلاعات محرمانه» افشا شده یا در شرف افشا در اختیار «شرکت» قرار داده و (۲) حداکثر تلاش خود را مبذول داشته تا اطمینان حاصل نماید که «اطلاعات محرمانه» با اقدامات و احتیاطهای محرمانه مناسب افشا شده است، یا

ب) «اطلاعات محرمانه» مربوط به «شرکت» از طرقی غیر از افشا مجاز در دسترس یا اطلاع عموم قرار گرفته و افشا شده که در این حالت «پرسنل» «اطلاعات محرمانه» را تنها تا جایی میتواند افشا نماید که قبلاً افشا شده است.

c. COMPANY approves in writing the disclosure of Confidential Information by **PERSONEL**

1.3 Use. **PERSONEL** will not use the disclosed Confidential Information for any purpose other than to performance of his/her job,

1.5 Return of Confidential Information. If the business relationship between **PERSONEL** and COMPANY terminates, **PERSONEL** will return to COMPANY within a maximum period of 7 (seven) days all Confidential Information, including that in electronic or in another format

1.6 No restriction on COMPANY's disclosure. Disclosure by COMPANY of its Confidential Information to **PERSONEL** does not restrict COMPANY from providing said Confidential Information to third parties. As long as COMPANY shares its own Confidential Information with a third party with any measures to maintain the Confidential Information's confidentiality, the sharing of the Confidential Information does not permit **PERSONEL** to disclose the Confidential Information.

1.7 Confidentiality and rights in information and ideas. All ideas, designs, evaluations, work papers, reports, and other material developed in the business relationship or in the course of performing services by **PERSONEL** for the benefit of COMPANY are Confidential Information and shall not be used in any way by **PERSONEL** that is inconsistent with the confidentiality obligations set forth in this Agreement.

## Clause 2. Intellectual Property

2.1 Definition: Intellectual Property ("IP") means any or all of the following and all worldwide common law and statutory and contractual rights in, arising out of, or associated therewith:

a. All Confidential Information;

b. Inventions (whether patentable or un-patentable, registered or unregistered, and whether or not reduced to practice), all improvements thereto, and all patents, patent applications, and patent disclosures, continuations in part, revisions, extensions, and re-examinations relating thereto;

c. Industrial or other designs of whatever nature whether or not registered or applications for registrations therefor made;

ج) « شرکت » کتباً افشای «اطلاعات محرمانه» توسط « پرسنل » را تأیید نماید.

(۱,۳) کاربرد. « پرسنل » از «اطلاعات محرمانه» افشاء شده به هیچ منظور دیگری به جز انجام وظایف کاری خود استفاده نمی کند

(۱,۵) بازگردانی «اطلاعات محرمانه». چنانچه روابط کاری میان « شرکت » و « پرسنل » خاتمه یابد، « پرسنل » تمامی «اطلاعات محرمانه» شامل «اطلاعات محرمانه» بصورت الکترونیک یا هر فرمت دیگر را به « شرکت » عودت نماید.

(۱,۶) عدم محدودیت در افشای « شرکت ». افشای «اطلاعات محرمانه» توسط « شرکت » به « پرسنل » مانع از ارائه «اطلاعات محرمانه» مذکور توسط « شرکت » به اشخاص ثالث نخواهد بود. مادامی که « شرکت » «اطلاعات محرمانه» خود را در اختیار شخص ثالث به هر نحو جهت حفظ محرمانه بودن «اطلاعات محرمانه» قرار میدهد، در اختیار داشتن «اطلاعات محرمانه» به « پرسنل » اجازه افشای «اطلاعات محرمانه» را نمی دهد.

(۱,۷) محرمانه بودن و حق اطلاعات و ایده ها. کلیه ایده ها، طرح ها، ارزیابی ها، اسناد کاری، گزارشها و سایر مطالب تهیه شده در روابط کاری یا در طول دوره اجرای خدمات توسط « پرسنل » به نفع « شرکت »، مطابق با تعهدات رازداری این «قرارداد»، «اطلاعات محرمانه» تلقی شده و نمی بایست تحت هیچ عنوان توسط « پرسنل » به صورت شخصی استفاده شود.


## بند ۲. مالکیت معنوی

(۲,۱) تعریف. «مالکیت معنوی» («آی پی») عبارتست از هر کدام و کلیه موارد زیر و سایر حقوق قراردادی، قانونی و عرفی بین المللی در ارتباط با یا ناشی از موارد مزبور:

الف. کلیه «اطلاعات محرمانه»؛

ب. اختراعات (چه دارای حق اختراع باشند و چه نباشند، چه ثبت شده یا نشده باشند، چه در عمل به کار گرفته شده یا نشده باشند)، تمام تغییراتی که بر آن اعمال می شود، کلیه انواع حق اختراع ها و حق های انحصاری، تقاضاهای حق اختراع و افشای حق اختراع، ادامه برخی از قسمتها، بازبینی ها، تمديد ها و بازبینی های مرتبط؛

ج. طرحهای صنعتی یا سایر طرحها از هر نوع چه ثبت شده یا نشده باشند یا تقاضای ثبت انجام شده در این خصوص؛

<p>d. Trademarks, service marks, trade dress, logos, trade names, and corporate names (whether or not registered),</p>	<p>د. علائم تجاری، علائم خدماتی، نشانه های تجاری، نامهای تجاری و نامهای شرکتی (چه ثبت شده یا نشده باشند)</p>
<p>and all good will associated therewith, together with all translations, adaptations, derivations and combinations, applications, registrations, and renewals thereto;</p> <p>e. Copyrightable works, all copyright;</p> <p>f. Any and all applications, registrations and renewals thereto;</p> <p>g. Computer software (including all data and related documentations);</p> <p>h. Advertising and promotional material;</p> <p>i. Copies and tangible embodiments of all the foregoing (in whatever form or medium).</p> <p>2.2 <i>Ownership</i>: All Confidential Information and all IP, tangible or otherwise, including without limitation drawings and specifications provided by COMPANY to <b>PERSONEL</b> or vice-versa and any improvements thereon by either Party hereto shall remain at all times the property of COMPANY.</p> <p>2.3 <i>Return of IP</i>: If either Party elects not to pursue any further business undertaking, <b>PERSONEL</b> shall immediately return to COMPANY all information, including all copies thereof, related to the IP and the Confidential Information.</p>	<p>و کلیه سرقفلی های مرتبط به همراه کلیه ترجمه ها، برداشتها، مشتقات و ترکیبها، تقاضاها، ثبت ها و تمدیدهای مرتبط؛</p> <p>ه. کارهای قابل کپی رایت شدن و کلیه کپی رایت ها؛</p> <p>و. کلیه انواع تقاضاها، ثبت ها و تمدید های مرتبط؛</p> <p>ز. نرم افزارهای کامپیوتری (شامل کلیه اطلاعات و مدارک مرتبط)؛</p> <p>ح. موارد مرتبط با تبلیغات و آگهی ها؛</p> <p>ی. کپی ها و شکلها و مظاهر عینی و ملموس کلیه موارد فوق (به هر صورت یا شکل به کار رفته).</p> <p>(۲،۲) مالکیت: کلیه «اطلاعات محرمانه» و کلیه «آی پی»، چه به صورت عینی و ملموس و چه به صورت غیر عینی و غیر ملموس، از جمله و بدون قید محدودیت نقشه ها و مشخصات ارائه شده به «شرکت» توسط «پرسنل» و برعکس و هرگونه تغییر اعمال شده بر موارد فوق توسط هر یک از «طرفین» این «قرارداد» همواره جزو اموال و تحت مالکیت «شرکت» خواهد بود.</p> <p>(۲،۳) بازگرداندن «آی پی». چنانچه هر یک از «طرفین» تصمیم به قطع روابط کاری اش با طرف دیگر بگیرد، «پرسنل» می بایست بلافاصله کلیه اطلاعات را شامل کلیه کپی های گرفته شده مرتبط با «آی پی» و «اطلاعات محرمانه» به «شرکت» باز گرداند</p>
<p><b>Clause 3. Breach of Agreement</b></p> <p>In the case of breach of any of provisions of this Agreement by <b>PERSONEL</b> as all information was given on the basis of trust COMPANY is entitled to bring the case before the competent legal authorities based on clause 7 and 8 of this Agreement and to sue the <b>PERSONEL</b> both in civil and criminal proceedings.</p>	<p><b>بند ۳. نقض قرارداد</b></p> <p>در صورت نقض هر یک از بندهای این قرارداد به هر طریقی توسط «پرسنل»، با توجه به اینکه اطلاعات شرکت نزد پرسنل امانت بوده است. «شرکت» موضوع را وفق مفاد بند ۷ و ۸ قرارداد حاضر، از طریق مراجع ذیصلاح قضایی پیگیری حقوقی و کیفری خواهد نمود.</p>
<p><b>Clause 4. Rights and licenses</b></p> <p>This Agreement and the provision of any IP or Confidential Information as provided herein shall not be construed as establishing, either expressly or by implication, any grant of rights or licenses by COMPANY to <b>PERSONEL</b></p>	<p><b>بند ۴. حقوق و امتیازها</b></p> <p>این «قرارداد» و مفاد آن در خصوص هر گونه «آی پی» یا «اطلاعات محرمانه» به شرحی که در «قرارداد» ذکر شده، نمی تواند به هیچ وجه و تحت هیچ عنوان، چه صریحاً و چه تلویحاً، اعطای حق یا امتیاز یا جوازی از سوی «شرکت» به «پرسنل» تلقی شود.</p>
<p><b>Clause 5. Claims</b></p> <p><b>PERSONEL</b> shall not be entitled to claim any money from COMPANY in connection with any use it may make of the IP or the Confidential Information.</p>	<p><b>بند ۵. مطالبات</b></p> <p>«پرسنل» حق مطالبه هیچ وجهی از «شرکت» در خصوص هر گونه استفاده از «آی پی» یا «اطلاعات محرمانه» نخواهد داشت.</p> 

<p><b><u>Clause 6. Term</u></b></p> <p>The provisions of this Agreement are effective for a period of 50 (fifty) years, unless otherwise subsequently agreed between the Parties.</p>	<p><b><u>بند ۶. مدت</u></b></p> <p>مفاد این «قرارداد» برای مدت ۵۰ (پنجاه) سال به قوت خود باقی خواهد بود مگر اینکه «طرفین» به نحو دیگری توافق نمایند.</p>
<p><b><u>Clause 7. Applicable law and Language</u></b></p> <p>This Agreement shall be governed by, and construed in accordance with the laws of the Islamic Republic of Iran. This Agreement is executed in both Farsi and English languages. In case of inconsistency and or contradiction between the Farsi version and the English version, the Persian version shall prevail.</p>	<p><b><u>بند ۷. قانون حاکم و زبان قرارداد</u></b></p> <p>این «قرارداد» تحت حاکمیت قوانین جمهوری اسلامی ایران بوده و بر اساس همان قوانین تعبیر خواهد شد. این قرارداد به زبان فارسی و انگلیسی تنظیم گردیده. در صورتیکه بین نسخه فارسی و نسخه انگلیسی نا هماهنگی و یا تناقض وجود داشته باشد، نسخه فارسی ملاک عمل خواهد بود.</p>
<p><b><u>Clause 8. Settlement of Disputes</u></b></p> <p>Any dispute arising out of the execution, interpretation or performance of this Agreement shall sent to legal competent authorities of Islamic Republic of Iran in Tehran for making decision.</p>	<p><b><u>بند ۸. حل و فصل اختلافات</u></b></p> <p>در خصوص بروز هرگونه اختلاف راجع به یا ناشی از این «قرارداد»، چه در مورد انعقاد و چه در مورد تفسیر و اجرا موضوع وفق قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران جهت رسیدگی و تصمیم گیری به مراجع ذیصلاح قضایی شهر تهران ارجاع می گردد.</p>
<p><b><u>Clause 9. Survival of Liabilities</u></b></p> <p>Neither the expiry, nor termination of this Agreement, nor any assignment of any rights or obligations permissible or otherwise hereunder shall release the Parties hereto from any liability arising under this Agreement incurred prior to or at date of such expiry, termination, or assignment, or affect the parties' obligations expressly stated in this Agreement to survive, or expressly contemplated in the event of such expiry, termination, or assignment.</p>	<p><b><u>بند ۹. بقای مسئولیت</u></b></p> <p>انقضای «مدت قرارداد» یا فسخ «قرارداد» یا واگذاری تمام یا بخشی از حقوق یا تعهدات پیش بینی شده در آن یا ناشی از آن، هیچ یک از «طرفین قرارداد» را از مسؤولیت های ایشان که پیش از یا همزمان با تاریخ انقضا یا فسخ یا واگذاری مزبور مستقر شده باشد میرا نخواهد کرد و بر تعهدات طرفین که به طور صریح در این «قرارداد» در صورت بقای آن پیش بینی شده و یا بر تعهداتی که در صورت انقضا، فسخ یا واگذاری پیش بینی شده تاثیر نخواهد گذاشت.</p>
<p><b><u>Clause 10. Entire agreement</u></b></p> <p>10.1 This Agreement constitutes the entire agreement and understanding between the Parties hereto pertaining to the subject matter hereof.</p> <p>10.2 This Agreement supersedes all prior or contemporaneous agreements understandings, negotiations and discussions, whether oral or written, of the Parties and there are no warranties, representations or other agreements between the Parties in connection with the subject matter hereof except as set forth specifically herein.</p>	<p><b><u>بند ۱۰. تمامیت قرارداد</u></b></p> <p>(۱۰،۱) این «قرارداد» دربرگیرنده کلیه توافقات و تفاهمات میان «طرفین» در خصوص موضوع آن می باشد.</p> <p>(۱۰،۲) این «قرارداد» جایگزین کلیه توافقات، تفاهمات، مذاکرات و بحثهای شفاهی یا کتبی فعلی «طرفین» بوده و هیچ گونه اظهاریه، اعلامیه، تضمین یا قرارداد دیگری میان «طرفین» در خصوص موضوع این «قرارداد» به جز آنچه در اینجا به تفصیل شرح داده شده است وجود ندارد.</p>
<p><b><u>Clause 11. Severability</u></b></p> <p>11.1 In the event that any provisions of this Agreement shall prove to be invalid or null and void, the remaining provisions hereof shall not be affected thereby.</p> <p>11.2 The Parties agree that they shall consult in good faith to replace any provision hereof proving to be invalid or null and void by a valid provision which in its economic consequences or otherwise shall correspond to the provision for which it is substituted.</p>	<p><b><u>بند ۱۱. تفکیک پذیری</u></b></p> <p>(۱۱،۱) عدم اعتبار و یا عدم قابلیت اجرای هر یک از مفاد «قرارداد» تاثیری بر اعتبار و قابلیت اجرای سایر مفاد «قرارداد» نخواهد داشت.</p> <p>(۱۱،۲) «طرفین» توافق می نمایند که چنانچه هر یک از شرایط و مقررات این «قرارداد» نا معتبر، باطل یا کان لم یکن شود، سعی خواهند کرد با حسن نیت و از طریق مسالمت آمیز شرایط و مقررات جایگزین را بر اساس عواقب اقتصادی یا سایر عواقب مرتبط تعیین نمایند.</p>

## Clause 12. Notices

Any notice to be served either on one party hereto by the other party shall be sent by prepaid recorded delivery, registered post, by fax or by electronic mail. In cases where the post is used, the notice will be deemed to have been received by the addressee two (2) working days after posting or on the same day if sent by fax or electronic mail.

unless prior to the giving of any such communication, the Party giving the same shall have received from the Party to be notified a communication indicating an address or number or email different from that set forth above, in which event the communication shall be sent to the last address or number received by the sending Party. Failure to advise any such different address or number or email will mean that the above addresses, numbers, and emails remain valid.

Witnesses

## بند ۱۲. اعلامیه ها

هر گونه اعلامیه ای که لازم باشد به هر یک از طرفین این «قرارداد» توسط طرف دیگر ابلاغ شود از طریق تحویل دستی یا با پست سفارشی یا پست الکترونیک و یا با فکس انجام خواهد شد. در صورت ارسال با پست اعلامیه مزبور دو روز پس از تاریخ تحویل آن به پست و یا در صورت ارسال با فکس یا از طریق پست الکترونیک در روز ارسال تحویل شده تلقی می گردد. چنانچه قبل از ارسال اعلامیه، طرف ارسال کننده از طرف دریافت کننده هیچ اعلام تغییر نشانی یا شماره یا ایمیل متفاوت با نشانی و شماره ایمیل های فوق الدرج دریافت نکرده باشد، اعلامیه به آخرین نشانی یا شماره یا ایمیل دریافت

شده توسط «طرف» ارسال کننده فرستاده خواهد شد. عدم اعلام تغییر نشانی، شماره یا ایمیل به منزله معتبر بودن آنها خواهد بود.

شهود

توجه :

لزم فوق میبایست به صورت کامل مطالعه گردد و سپس تمامی قسمت ها به صورت فارسی و انگلیسی تکمیل گردد.  
اشضاء تمامی صفحات الزامی میباشد.

